

## Claude C. Fauriel an August Wilhelm von Schlegel Paris, [Mitte/Ende November 1821]

Empfangsort	Bonn
Anmerkung	Datum sowie Absende- und Empfangsort erschlossen. - Datierung: Nach Schlegels Brief vom 5. November und vor seiner Antwort vom 3. Dezember 1821.
Handschriften-Datengeber	Dresden, Sächsische Landesbibliothek - Staats- und Universitätsbibliothek
Signatur	Mscr.Dresd.e.90,XIX,Bd.8,Nr.16
Blatt-/Seitenzahl	2S., hs. m. U.
Format	23,2 x 18,2 cm
Editionsstatus	Neu transkribiert und ausgezeichnet; zweimal kollationiert
Editorische Bearbeitung	Förtig, Christina · Hanneder, Jürgen · Stieglitz, Clara · Varwig, Olivia
Zitierempfehlung	August Wilhelm Schlegel: Digitale Edition der Korrespondenz [Version-07-21]; <a href="https://august-wilhelm-schlegel.de/version-07-21/briefid/2084">https://august-wilhelm-schlegel.de/version-07-21/briefid/2084</a> .

[1] Vous devez avoir depuis plusieurs jours, entre les mains, mon très-cher Pandita, l'échantillon dont je vous ai parlé plusieurs fois, et qu'il n'a pas dépendu de moi de vous envoyer plutôt. - J'attends votre décision sur les observations que je vous ai soumises, et qui ne me paraîtront fondées, qu'autant que vous les trouverez telles. La méprise sur le r[+]? m'appartient tout entière: vous je dois cependant vous dire que j'ai eu l'intention de faire composer le r[+]?, comme vous me l'indiquez dans votre derniè[re] lettre, mais soit mon inexpérience, soit celle du fondeur, j'y ai trouvé des difficultés que vous saurez éviter, les ayant prévues. J'ai don[n]é quelques exemplaires de l'échantillon à cinq ou six personnes, & particulièrement à MM. Chezy et Langlès: ils en ont été ~~xxxxxxx~~ enchantés l'un & l'autre, et m'on[t] prié de vous féliciter d'un succ[ès] que vous avez obtenu, dans une entreprise, qui exigeait tant de persévérance et de calculs minutieux. Je dois vous avouer q[ue] toutefois que dans les perfectionnements dont vos caractères leur ont paru susceptibles, ils ont été de mon avis sur ceux que je vous ai proposés: ils ont ajouté de leurs chefs d'autres observations qui ne sont peut être pas sans fondement, mais qui ne me semblent cependant pas assés importantes, pour vous être transmises.

Je dois vous avertir d'un incident survenu dans le tirage définitif de notre échantillon, et qui a occasionné un grand surcroit de travail à M. Lion, et il peut être bon que vous soyez averti, dès qu'il s'agit de faire une nouvelle fonte à Berlin. L'épreuve que je joins ici du tirage en question vous donnera en un clin d'œil l'idée de cet inconvénient: vous remarquerez sous quelques lettres coupées (tya, ligne 9. g<sup>u</sup> stu. l. 10 tsm? lign. id. tma lign. 11.) sma lig. 8.) de petites taches d'une forme irrégulières: elles proviennent de quelques saillies et de quelques aspérités qui partant du creux du caractère, arrivent presque au niveau de l'œil, et marquent plus ou moins par la pression du tirage. M. Lion m'a montré [2] que ce vice ne provenait pas, et ne pouvait même provenir de la fonte, mais simplement de ce que l'œil de quelques poinçons n'avait point assés de saillie au dessus de son fond, ou que celui-ci n'avait point été assés creusé. Du reste, je ne m'explique pas très bien pourquoi ce défaut s'est fait sentir dans les lettres coupées, plutôt que dans les autres. Quoiqu'il en soit, M<sup>r</sup>. Lion a été obligé de faire repasser au canif toutes les lettres coupées, et je crois même quelques autres, pour enlever toutes les aspérités capables de porter et de marquer dans la pression du caractère. - Il faudra donc faire cette opération, dans une nouvelle fonte; a moins qu'il ne paraisse plus expédient de nettoyer un peu plus avant le fond des poinçons.

La lettre que de M. Lion que je joins ici, vous apprendra que vo[s] caractères, emballés avec le plus grand soin, sont partis Samedi, en 6 caisses différentes, et seront 22 jours en route. J'ai donné par écrit à M. Lion tous les renseignements et toutes les instructions que v[ous] m'avez envoyé[s] sur la [...] d'expédier la fon[te]; et il m'a assuré s'y être conformé avec exactitude. Je vous dirai que j'ai assisté au pesage, et que je me tiens pour sûr que tout a été fait très-loyalement: le papier qui enveloppe les pages est la seule chose étrangère à la fonte qui soit entrée dans le poids; et M. Lion prétend q[u] 'il n'est nulle part d'usage d'en faire la déduction.

Vos trois moules et vos matrices sont actuelleme[nt] chez-moi: j'e elles y attendront vos ordres. - Je vais donner aujourd'hui à M. Lion un mot pour M<sup>r</sup>. de Staël, où j'attesterai que j'ai été témoin du pesage. - Je n'ai pas besoin, je l'espère, de vous assurer que je suis tout à vous, pour soigner la gravure et la fonte supplémentaires, dont vous auriez décidé-+ reconnu l'utilité. Cela ne peut guère aller au delà de 4 ou 5 poinçons; et je pense que le tout ne vous occasionnerait que peu de retard. A présent que je vous fais armé de toute pièce pour la gloire de

Vishnu et pour la confusion des Mlècchas, je vais attendre plus impatiemment encore que de coûtume des nouvelles de vos travaux: Je suis aussi, dans l'histoire; et je voudrais bien être à portée de me faire votre écolier. Adieu. Je s vous embrasse de tout cœur. tout à vous.

Fl

### **Namen**

Chézy, Antoine Léonard de

Langlès, Louis Mathieu

Lion, J. B. F.

Staël-Holstein, Auguste Louis de

Vishnu

### **Orte**

Berlin

### **Werke**

Schlegel, August Wilhelm von: Specimen novum typographiae indicae

### **Bemerkungen**

Paginierung des Editors

Sanskrit

Sanskrit

Textverlust durch Tintenfraß

Textverlust durch Tintenfraß

Nicht entzifferte Streichung

Textverlust durch Tintenfraß

Textverlust durch

Papierbeschädigung

Sanskrit

Sanskrit

Sanskrit

Sanskrit

Sanskrit

Paginierung des Editors

Textverlust durch Tintenfraß

Textverlust durch Tintenfraß

Textverlust durch Tintenfraß

Textverlust durch

Papierbeschädigung

Textverlust durch

Papierbeschädigung

Textverlust durch Tintenfraß

Textverlust durch Tintenfraß